



Melkite Catholic Eparchy of Australia and New Zealand

St. Joseph Melkite Catholic Parish

40 Gillies St, Fairfield VIC 3078 Tel: 03 94816846

Parish Priest: Rev. Fr. Samir Haddad Mob: 0402 771777

Sunday Divine & Holy Liturgies: 11.00 am (Arabic) - 6.00 pm (English)

25 Mar. 2018

الرابطة Melkite Link

٢٥ آذار/مارس ٢٠١٨

Sixth Sunday of Lent: Palm Sunday
Feast of the Annunciation of the Most Holy Theotokos and Ever-Virgin Mary.

الأحد السادس من الصوم: أحد الشعانين

عيدُ بشارَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الْفَائِقَةِ الْقِدَاسَةِ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ

ليترجيا القديس يوحنا الذهبي الفم - *Liturgy of St. John Chrysostom*

Troparion at the end of the Doxology: Troparion of the Feast (Tone 4): Today is the beginning of our salvation and the revelation of the Mystery that was planned from all eternity. The Son of God becomes the Son of the Virgin, and Gabriel announces this grace. Let us join him in crying out to the Mother of God: "Hail, O Full of Grace, the Lord is with you!"

طروبارية آخر المجدلة: طروبارية العيد (اللحن الرابع): اليوم بدء خلاصنا. وظهور السر الذي منذ الأزل. فإن ابن الله يصير ابن البتول. وجبرائيل بالنعمة يبشر. فلنهنف معه نحو والدة الإله: السلام عليك. يا ممثلة نعمة الرب معك.

Antiphon Prayer

Celebrant: O Christ God, who are before eternity, Your All-Holy Virgin Mother, Mary, conceived You as she accepted the peaceful message of the Annunciation. That was the beginning of our salvation. Wherefore, we joyfully cry out to You: O God who were incarnate of the Virgin without undergoing change, grant Your peace and Your great mercy to the world. For You are our light, our Peace and our Salvation, O Christ our God, and to You we render glory, and to your Eternal Father, and to your All-Holy, Good and Life-Giving Spirit, now and always and forever and ever.

All: Amen.

صلاة الأنديفوننة

المحتفل: أيها المسيح الإله الذي قبل الدهور. لقد حبلت بك مريم البتول الفائقة القداسة. لما قبلت بإيمان أقوال البشارة والسلام فكان بدء الخلاص. فذلك تهتف إليك بفرح قائلين: أيها الإله الذي تجسد من العذراء ولم يتغير، امنح العالم سلامك وعظيم رحمتك. لأنك أنت نورنا وسلامنا وفداؤنا. أيها المسيح الإله. وإليك ترفع المجد وإلى أبينا الأزلي وروح القدس الصالح والمحيي. الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين. **الجماعة:** آمين.

Antiphon Hymn

Cantor: Give the king your justice, O God, and your righteousness to the royal son!

All: O Son of God, who became incarnate of the Virgin, save us, who sing to you: Alleluia.

Cantor: May the mountains yield prosperity for the people, and the hills, in righteousness.

All: O Son of God, who became incarnate of the Virgin, save us, who sing to you: Alleluia.

Cantor: Declare his glory among the nations, his marvelous works among all the peoples!

All: O Son of God, who became incarnate of the Virgin, save us, who sing to you: Alleluia.

Cantor: Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

All: Now and always and forever and ever. Amen.

نشيد الأنديفوننة

المرثم: أَللَّهُمَّ أَعْطِ حُكْمَكَ لِلْمَلِكِ، وَعَدْلَكَ لِابْنِ الْمَلِكِ. **الجماعة:** خلصنا يا ابن الله، يا من تجسد من البتول، نحن المرثمين لك هَلَلُويا. **المرثم:** لِيَحْمِلِ الْجِبَالُ سَلَامًا لِلشَّعْبِ. وَالتَّالُّلُ عَدْلًا. **الجماعة:** خلصنا يا ابن الله، يا من تجسد من البتول، نحن المرثمين لك هَلَلُويا. **المرثم:** بَشِّرُوا مِنْ يَوْمٍ إِلَى يَوْمٍ بِخَلَاصِ إلهنا. **الجماعة:** خلصنا يا ابن الله، يا من تجسد من البتول، نحن المرثمين لك هَلَلُويا. **المرثم:** الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ. **الجماعة:** الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين. آمين

The Entrance Hymn: Celebrant: Announce the salvation of our Lord day after day. O Son of God, who became incarnate of the Virgin. Save us who sing to You: Alleluia.

All: O Son of God, who became incarnate of the Virgin. Save us who sing to You: Alleluia.

ترنيمة الدخول: المحتفل: بشروا من يوم إلى يوم بخلاص إلهنا. خلصنا يا ابن الله. يا من تجسد من البتول. نحن المرثمين لك هَلَلُويا.

الجماعة: خلصنا يا ابن الله. يا من تجسد من البتول. نحن المرثمين لك هَلَلُويا.

Troparion of the Feast (Tone 4): Today is the beginning of our salvation and the revelation of the Mystery that was planned from all eternity. The Son of God becomes the Son of the Virgin, and Gabriel announces this grace. Let us join him in crying out to the Mother of God: "Hail, O Full of Grace, the Lord is with you!" (2 Times)

طروبارية العيد (اللحن الرابع): اليوم بدء خلاصنا. وظهور السر الذي منذ الأزل. فإن ابن الله يصير ابن البتول. وجبرائيل بالنعمة يبشر. فلنهتف معاً نحو والدة الإله: السلام عليك يا ممتلئة نعمة. الرب معك. (مرتين)

Troparion of the Feast (Tone 1): O Christ God, when you raised Lazarus from the dead before the time of your passion, you confirmed the future resurrection of all. We too, like the children of old, carry before you the symbols of victory, and cry out to you, O conqueror of Death: Hosanna in the highest blessed He who comes in the Name of the Lord.

طروبارية العيد (على اللحن الأول): أيها المسيح الإله. لقد أقيمت لعازر من بين الأموات قبل الأمد. مؤكداً القيامة العامة. فنحن أيضاً مثل الفتيان نحمل رموز الإنتصار. هاتفين إليك يا غالب الموت: هوشعنا في الأعالي، مبارك الآتي باسم الرب.

Kondakion of the Triodion (Tone 8): Triumphant Leader, to you belongs our prize of victory! And since you saved us from adversity, we offer you our thanks: we are your people, O Mother of God! So as you have that invincible power, continue to deliver us from danger that we may cry out to You: Hail! O Virgin and Bride ever pure.

قنداق الختام (على اللحن الثامن): نحن عبيدك يا والدة الإله، نكتب لك آيات الغلبة، يا قائدة قاهرة. ونقدم الشكر لك، وقد أنقذتنا من الشدائد. لكن، بما أن لك العزة التي لا تُحارب، أعتقنا من أصناف المخاطر. لكي نصرخ إليك: إفرحي، يا عروسة لا عروس لها.

The Trisagion:

Choir: Holy God, Holy Mighty One, Holy Immortal One, have mercy on us. (2X/ Arabic and English)

Celebrant: Holy God, Holy Mighty One, Holy Immortal One, have mercy on us.

Choir: Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Now and always and forever and ever. Amen.

Holy Immortal One, have mercy on us.

Deacon: With power.

Choir: Holy God, Holy Mighty One, Holy Immortal One, have mercy on us.

النشيد المثلث التقديس:

الجوقة: قدوس الله، قدوس القوي، قدوس الذي لا يموت. إرحمنا. (مرتين بالعربية والإنكليزية)

المحتفل: قدوس الله، قدوس القوي، قدوس الذي لا يموت. إرحمنا.

الجوقة: المجد للأب والابن والروح القدس. الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين. أمين.

قدوس الذي لا يموت. إرحمنا.

الشمامس: بقوة.

الجوقة: قدوس الله، قدوس القوي، قدوس الذي لا يموت. إرحمنا.

Prokimenon: (Luke 1:46, 47, 48) (Tone 3)

My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Saviour.

Because he has regarded the lowliness of his handmaid, for, behold, henceforth all generations shall call me blessed.

A Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews (2:11-18)

Brothers and sisters, the sanctifier and the sanctified are all of one nature: therefore he is not ashamed of calling them brother and sisters and saying, 'I will declare your name to my brothers and sisters; in the midst of the church I will sing your praise.' And again, 'I and my children whom God has given me.' Now, since children have blood and flesh in common, so he likewise has shared in the same, that through death he might destroy the one who had the power of death, that is, the devil; and might deliver those who throughout their life were kept in slavery by the fear of death. For of course it is not angels he is assisting, but the offspring of Abraham. Wherefore it was right that he should in all things be made in the likeness of his brethren, so that he might become a merciful and faithful high priest before God to expiate the people's sins. For because he himself has suffered and was tempted, he is able to help those who are tempted.

Alleluia verses: (Ps. 71:6, 17) (Tone 2)

He shall come down like rain upon a fleece, like showers he shall gently fall upon the ground.

His name shall be praised forever; as long as the sun, his name shall last.

مقدمة الرسالة: (لو ١: ٤٦ و ٤٧ و ٤٨) (اللحن الثالث)

تُعظمُ نفسي الرب. فقد ابتهج روعي بالله مخلصي.

لأنه نظر إلى ضعة أمته. فما منذ الآن تُعَبِّطني جميع الأجيال.

فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل العبرانيين

(٢: ١١ - ١٨)

يا إخوة، إن المقدس والمقدسين كلهم من واحد. فلهذا السبب لا يستحيي أن يدعوهم إخوة، قائلاً، سأخبر باسمك إخوتي، في وسط الجماعة أسبحك، وأيضاً: سأكون متوكلاً عليه، وأيضاً: ها عندي والأولاد الذين أعطانيهم الله. إذن إذ قد اشتراك الأولاد في اللحم والدم، اشتراك هو كذلك فيهما، لكي يبطل بالموت من له سلطان الموت أعني إبليس، ويعتق جميع الذين كانوا مدة حياتهم خاضعين للعبودية مخافة من الموت، فإنه ولا شك لا يتخذ الملائكة، بل إنما يتخذ نسل إبراهيم. فمن ثم كان يجب أن يكون شبيهاً بإخوته في كل شيء، ليصير رئيس كهنة رحيماً وأمياً في ما لله، حتى يكفر خطايا الشعب، لأنه إذ قد تألم وجرب فهو قادر على أن يغيث المُجربين.

مزموه هلوليا: (مز ٧١: ٦ و ١٧) (اللحن الثاني)

ينزل كالمطر على العزة. كالقطر القاطر على الأرض.

يكون اسمه مباركاً إلى الدهور. ما دامت الشمس يدوم اسمه.

**The Holy Gospel according to St. John the Evangelist
(12:1-18)**

Six days before the Passover, Jesus came to Bethany, where Lazarus was, whom Jesus had raised from the dead. There they made him a supper; Martha served, and Lazarus was one of those at table with him. Mary took a pound of costly ointment of pure nard and anointed the feet of Jesus and wiped his feet with her hair; and the house was filled with the fragrance of the ointment. But Judas Iscariot, one of his disciples (he who was to betray him), said, "Why was this ointment not sold for three hundred denarii and given to the poor?" "This he said, not that he cared for the poor but because he was a thief, and as he had the money box he used to take what was put into it. Jesus said, "Let her alone, let her keep it for the day of my burial. The poor you always have with you, but you do not always have me." When the great crowd of the Jews learned that he was there, they came, not only on account of Jesus but also to see Lazarus, whom he had raised from the dead. So the chief priests planned to put Lazarus also to death, because on account of him many of the Jews were going away and believing in Jesus. The next day a great crowd who had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem. So they took branches of palm trees and went out to meet him, crying, "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, even the King of Israel!" "And Jesus found a young ass and sat upon it; as it is written, "Fear not, daughter of Zion; behold, your king is coming, sitting on an ass's colt!" "His disciples did not understand this at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that this had been written of him and had been done to him. The crowd that had been with him when he called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead bore witness. The reason why the crowd went to meet him was that they heard he had done this sign.

فصل شريف من بشارة القديس يوحنا الإنجيلي البشير

(١٢: ١-١٨)

قَبْلَ الْفِصْحِ بَسِتَّةَ أَيَّامٍ. أَتَى يَسُوعُ إِلَى بَيْتِ عَنِيَا. حَيْثُ كَانَ لِعَازَرُ الَّذِي مَاتَ وَأَقَامَهُ يَسُوعُ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. فَصَنَعُوا لَهُ هُنَاكَ عَشَاءً. وَكَانَتْ مَرْتَا تَخْدُمُ. وَكَانَ لِعَازَرُ أَحَدَ الْمُتَكَيِّفِينَ مَعَهُ. أَمَّا مَرْيَمُ فَأَخَذَتْ رَطَلَ طِيبٍ مِنْ مَائِجِ النَّارِذِينَ كَثِيرِ النَّمْنِ. وَذَهَنَتْ قَدَمَيْ يَسُوعَ وَمَسَحَتْ قَدَمَيْهِ بِشَعْرَهَا. فَعَبِقَ الْبَيْتُ بِرَائِحَةِ الطِّيبِ، فَقَالَ أَحَدُ تَلَامِيذِهِ يَهُودَا بْنُ سِمَعَانَ الْإِسْخَرِيوِيِّ، الَّذِي كَانَ مُزْمِعًا أَنْ يُسَلِّمَهُ: "لِمَ لَمْ يُبْعَ هَذَا الطِّيبُ بِثَلَاثِ مِئَةِ دِينَارٍ وَيُعْطَى لِلْمَسَاكِينِ؟" وَإِنَّمَا قَالَ هَذَا لِأَهْتِمَامًا مِنْهُ بِالْمَسَاكِينِ بَلْ لِأَنَّهُ كَانَ سَارِقًا. وَإِذْ كَانَ الْكَيْسُ عِنْدَهُ كَانَ يَأْخُذُ مَا يُلْقَى فِيهِ. فَقَالَ يَسُوعُ: "دَعَهَا إِنَّمَا حَفِظْتُهُ لِيَوْمِ ذَقْنِي، فَإِنَّ الْمَسَاكِينَ هُمْ عِنْدَكُمْ فِي كُلِّ حِينٍ. وَأَمَّا أَنَا فَلَسْتُ مَعَكُمْ فِي كُلِّ حِينٍ." وَعَلِمَ جَمْعٌ كَثِيرٌ مِنَ الْيَهُودِ أَنَّهُ هُنَاكَ، فَجَاؤُوا لَا مِنْ أَجْلِ يَسُوعَ فَقَطْ، بَلْ لِيَنْظُرُوا أَيْضًا لِعَازَرُ الَّذِي أَقَامَهُ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. فَقَصَدَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ أَنْ يَقْتُلُوا لِعَازَرَ أَيْضًا، لِأَنَّ كَثِيرًا مِنَ الْيَهُودِ كَانُوا بِسَبَبِهِ يَذْهَبُونَ فِيُؤْمِنُونَ بِيَسُوعَ. وَفِي الْغَدِ لَمَّا سَمِعَ الْجَمْعُ الْكَثِيرُ الَّذِينَ جَاؤُوا إِلَى الْعِيدِ بَأَنَّ يَسُوعَ يَأْتِي إِلَى أُورُشَلِيمَ، أَخَذُوا سَعْفَ النَّخْلِ وَخَرَجُوا لِاسْتِقْبَالِهِ وَهُمْ يَصْرُخُونَ قَاتِلِينَ: "هُوشَعْنَا، مُبَارَكٌ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ مَلِكِ إِسْرَائِيلِ." وَإِنَّ يَسُوعَ وَجَدَ جَحْشًا فَرَكِبَهُ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "لَا تَخَافِي يَا ابْنَةُ صِهْيُونَ، هَا إِنَّ مَلِكًا يَأْتِيكَ رَاكِبًا عَلَى جَحْشِ ابْنِ أَتَانَ." هَذِهِ الْأَشْيَاءُ لَمْ يَفْهَمُهَا تَلَامِيذُهُ أَوَّلًا وَلَكِنْ لَمَّا مُجَّدَ يَسُوعَ حِينَئِذٍ تَذَكَّرُوا أَنَّ هَذِهِ إِنَّمَا كُتِبَتْ عَنْهُ، وَأَنَّهُمْ عَمِلُوهَا لَهُ، وَكَانَ يَشْهَدُ لَهُ الْجَمْعُ الَّذِينَ كَانُوا مَعَهُ حِينَ نَادَى لِعَازَرَ مِنَ الْقَبْرِ وَأَقَامَهُ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. وَمِنْ أَجْلِ هَذَا اسْتَقْبَلَهُ الْجَمْعُ لِأَنَّهُمْ سَمِعُوا بِأَنَّهُ قَدْ صَنَعَ هَذِهِ الْآيَةَ.

Prayers of the faithful

1. Lord Jesus, you were enthroned within the womb of your Blessed Mother who became Greater-than-the-Heavens. Through her maternal intercessions protect the unborn and send timely help and support to those pregnant women who are sick, afraid or confused. **We pray to you, Lord, hear us and have mercy.**
2. Lord Jesus, grant that all peoples will come to know you as the One and only Lord and Saviour. **We pray to you, Lord, hear us and have mercy.**
3. Lord Jesus, King of Glory, You called Lazarus from the sleep of death and restored him to life. To all our faithful departed who rest in your peace grant everlasting happiness in the realms of unfailing light. **We pray to you, Lord, hear us and have mercy.**

طلبات المؤمنين

١. أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعَ، لَقَدْ سَكَنْتَ فِي أَحْشَاءِ وَالِدَتِكَ الْمُبَارَكَةِ الَّتِي أَصْبَحَتْ أَرْحَبَ مِنَ السَّمَاوَاتِ. فَبِشْفَاعَتِهَا الْوَالِدِيَّةِ، إِحْمِ الَّذِينَ لَمْ يُولَدُوا بَعْدَ، وَأُرْسِلْ الْمُسَاعَدَةَ وَالِدَعْمَ لِلْحَوَامِلِ الْمَرْضَى، الْخَائِفَاتِ وَالْمَرْتَبِكَاتِ. **إِلَيْكَ نَطْلُبُ يَا رَبِّ، فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ.**
٢. أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعَ، إِمْنَحْ كُلَّ الشُّعُوبِ أَنْ يَصِلُوا إِلَى مَعْرِفَتِكَ الرَّبِّ الْوَحِيدِ وَالْمَخْلَصِ. **إِلَيْكَ نَطْلُبُ يَا رَبِّ، فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ.**
٣. أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعَ، مَلِكِ الْمَجْدِ، يَا مَنْ نَادَيْتَ لِعَازَرَ مِنْ رِقَادِهِ مُعِيدًا لَهُ الْحَيَاةَ، أَرْحِ نَفُوسَ مَوْتَانَا بِسَلَامٍ، وَاحْفَظْهُمْ لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ حَيْثُ السَّعَادَةُ فِي النُّورِ الْأَزَلِيِّ. **إِلَيْكَ نَطْلُبُ يَا رَبِّ، فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ.**

Hirmos or Hymn to the Theotokos (Tone 4): O Earth, proclaim the glad tidings of great joy! And you heavens, sing a hymn of praise to the glory of our God.

No profane hand may touch the living Ark of God, but the lips of the faithful will never cease to sing your praise, repeating with joy the angel's words: Hail, O full of grace, the Lord is with you!

نشيدُ والدة الإله (النَّحْنُ الرَّابِعُ): اسْتَبْشِرِي أَيَّتُهَا الْأَرْضُ بِالْفَرَحِ الْأَعْظَمِ. وَيَا سَمَاوَاتٍ سَجِّي مَجْدَ إِلَهِنَا.

إِنَّ وَالِدَةَ الْإِلَهِ تَابَوْتُ حَيٌّ لِّلَّهِ. فَلَا تَلْمَسْنَهَا أَبَدًا يَدٌ مُدْنَسَةٌ. أَمَّا شِفَاهُ الْمُؤْمِنِينَ فَلْتَهْتَفِ إِلَيْهَا عَلَى الدَّوَامِ مُبْتَهَجَةً. وَمُنْشِدَةٌ قَوْلَ الْمَلَائِكَةِ: "السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَمْتَلَنَةٌ نِعْمَةً الرَّبِّ مَعَكَ".

Holy Communion Hymn: For the Lord has chosen Zion; he has desired it for his habitation.

ترنيمَةُ الْمَنَاوِلَةِ: إِنَّ الرَّبَّ قَدْ اخْتَارَ صِهْيُونَ. إِصْطَفَاهَا مَسْكِنًا لَهُ. هَلُّوِيَا.

The Holy Communion: Amen. Amen. Blessed is he who comes... make me this day...

على المناولة: آمين. آمين. مُبارك الآتي باسم الرب... إقْبَلْنِي الْيَوْمَ...

Post Communion Hymn. Troparion of the Feast (Tone 1): O Christ God, when you raised Lazarus from the dead before the time of your passion, you confirmed the future resurrection of all. We too, like the children of old, carry before you the symbols of victory, and cry out to you, O conqueror of Death: Hosanna in the highest blessed He who comes in the Name of the Lord.

نشيد بعد المناولة. طروبارة العيد (على النحن الأول): أيها المسيح الإله. لقد أقمّت لعازر من بين الأموات قبل أيامك. مُؤكِّدًا القيامة العامة. فنحنُ أيضًا مثلَ الفتيانِ نحملُ رموزَ الإنتصار. هاتفينَ إليك يا غالبَ الموت: هوشعنا في الأعالي، مُبارك الآتي باسم الرب.

The dismissal: ... Who entered Jerusalem in great Glory...

عبارة الحل: ليرحمنا المسيح إلهنا الحقيقي. الذي دَخَلَ أُورُشَلِيمَ بِمَجْدٍ عَظِيمٍ. لِأَجْلِ خَلاصِنَا، وَيُخَلِّصُنَا...

NOTICES

Sunday 8th April, 2018:

During the 6.00 pm Divine and Holy Liturgy, ordination of Seminarian Danny Saliba to Sub-diaconate by the laying of hand of Most Rev. Robert Rabbat.

NOTE: For prayers at home on Thursdays, or visits of the sick and prayers and reception of the Body and Blood of the Lord, and spiritual word of comfort, please contact the Chairman of the Parish Council, Mr. Kamal Chamie, on 0403322773.

NOTE: Every Sunday, Divine & Holy Liturgy in Arabic at 11.00 am and in English at 6.00 pm for those who miss the morning Liturgy or cannot participate in it.

إعلانات

الأحد ٠٨ نيسان/أبريل ٢٠١٨:

رسامة داني صليبا شماس رسائي بوضع يد سيادة المطران رزبير رباط الكلي الوقار، وذلك في الساعة ٦،٠٠ مساءً خلال الليتورجيا الإلهية.

ملاحظة: للصلاة في البيوت أيام الخميس، أو لزيارة المرضى والصلاة ومناولتهم جسد ودم الرب وتعزية القلب بكلمة روحية، يرجى الإتصال برئيس مجلس الرعية، السيد كمال شامية، على الرقم ٠٤٠٣٣٢٢٧٧٣.

ملاحظة: الليتورجيا الإلهية المقدسة كل أحد باللغة العربية الساعة ١١،٠٠ صباحًا وباللغة الإنكليزية الساعة ٦،٠٠ مساءً لأولئك الذين يغيبون عن ليتورجيا الصباح أو ليس بإمكانهم الإشتراك فيها.

Program for Easter 2018

Monday 26th March, 2018:

The handmaid of God Harbieh Assaad Dagher has passed away unto the Lord on Friday 23rd March 2018.

Funeral ceremony will be held at St. Joseph at 11.00 am.

Great & Holy Monday 26th March, Great & Holy Tuesday 27th March, Great & Holy Wednesday 28th March, 2018:

Office of Bridegroom at 7.00 pm.

Great & Holy Thursday 29th March, 2018:

* Most Reverend Robert Rabbat will celebrate at 11.00 am. Vespers & the Divine Holy Liturgy.

* Service of Washing of the Feet & Service of the Crucifixion at 7.00 pm.

Great & Holy Friday 30th March, 2018:

Service of Descent from the Cross at 11.00 am.

Service of Burial of Christ at 7.00 pm.

Great & Holy Saturday 31st March, 2018:

* Blessing of the New Light—Vespers & Divine Holy Liturgy at 11.00 am.

* Al-Hajmeh & Easter Divine & Holy Liturgy at 11.00 pm.

* Shawarma night after the Divine & Holy Liturgy. Price: \$ 10.00 pp.

Easter Sunday 1st April, 2018:

Divine & Holy Liturgy at 11.00 am.

Easter Monday 2nd April, 2018:

First day of the Bright Week—Divine & Holy Liturgy at 7.00 pm (Reading of the Gospel in various languages).

برامج زمن الفصح ٢٠١٨

الإثنين ٢٦ آذار/مارس ٢٠١٨:

انتقلت إلى رحمة الله تعالى أمة الله المرحومة حربية أسعد داغر، شقيقة أسعد أسعد. ستقام مراسم الجناز الساعة ١١،٠٠ صباحًا.

الإثنين العظيم المقدس ٢٦، الثلاثاء العظيم المقدس ٢٧، الأربعاء العظيم المقدس ٢٨ آذار/مارس ٢٠١٨:

صلاة الختن الساعة ٧،٠٠ مساءً.

الخميس العظيم المقدس ٢٩ آذار/مارس ٢٠١٨:

سيحتفل سيادة المطران رزبير رباط الكلي الوقار بصلاة الغروب والليتورجيا الإلهية المقدسة الساعة ١١،٠٠ صباحًا.

خدمة الغسل وخدمة الصلْب الساعة ٧،٠٠ مساءً.

الجمعة العظيم المقدس ٣٠ آذار/مارس ٢٠١٨:

خدمة تنزيل المصلوب الساعة ١١،٠٠ صباحًا.

خدمة دفن المسيح الساعة ٧،٠٠ مساءً.

السبت العظيم المقدس ٣١ آذار/مارس ٢٠١٨:

سبت النور—تبريك النور وصلاة الغروب والليتورجيا الإلهية المقدسة الساعة ١١،٠٠ صباحًا.

الهجمة وليتورجيا الفصح المجيد الساعة ١١،٠٠ مساءً.

الجميع مدعوين إلى تناول الشاورما باللحم والدجاج. السعر ١٠ دولار على الفرد<

أحد الفصح المجيد ٠١ نيسان/أبريل ٢٠١٨:

الليتورجيا الإلهية المقدسة الساعة ١١،٠٠ صباحًا.

إثنين الباعوث ٠٢ نيسان/أبريل ٢٠١٨:

أول يوم من الأسبوع الجديد—الليتورجيا الإلهية المقدسة الساعة ٧،٠٠ مساءً (قراءة الإنجيل بلغات مختلفة).

St. Joseph Finances

Weekly Estimated Budget: \$ 2,650.00

Last week's Income (Plates & Donations): \$ 1,957.00

Last week's Expenses (Utilities \$ 2,967.00; Eparchy \$ 1,600.00): \$ 4,567.00

Account Balance: \$ + 2,574.00

For online donation: BSB 083347—Account Number 536371985

Your contribution will support the Church & your help will keep its beauty.